



UV-R



FINISHING





LE NOSTRE SEDI



Cefla nasce ad Imola nel 1932, dove tuttora mantiene la sede principale. A questa si affiancano altre 26 sedi in tutto il mondo.



STABILIMENTI PRODUTTIVI

Abbiamo 13 impianti produttivi in Italia, Cina, Germania, Russia e USA, per un totale di 176.000 mq. di stabilimenti.



DIPENDENTI

Attualmente, possiamo contare sulla professionalità e sulla passione di 1900 persone.



CLIENTI ATTIVI

Abbiamo 55.000 clienti attivi, che credono e investono nell'innovazione almeno quanto noi.



PLANT SOLUTIONS

Impianti civili e tecnologici, cogenerazione, trigenerazione e sistemi per la produzione e recupero di energia.



SHOPFITTING

Retail design e realizzazione di concept espositivi, nonché soluzioni industrializzate e sistemi di proximity marketing per la moderna distribuzione.



MEDICAL EQUIPMENT

Sviluppo e produzione di dispositivi medici ad alta tecnologia per il settore medicale, per odontoiatri e radiologi.



C-LED

Progettazione e produzione di applicazioni elettroniche (anche a LED) e tecnologie avanzate per l'illuminazione e la connettività wireless.



OUR SITES



Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



PLANTS

We have 13 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 1900 employees.



ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



SHOPFITTING

Retail design and implementation of display concepts, as well as industrialised shopfitting solutions and proximity marketing systems for the modern retail trade.



MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



NUESTRAS SEDES



Cefla nace en Imola, donde todavía mantiene su sede principal. A ella se suman otras 26 sedes en todo el mundo.



PLANTAS DE PRODUCCIÓN

Disponemos de 13 instalaciones productivas en Italia, China, Alemania, Rusia y EE. UU., con una superficie total de 176 000 m².



EMPLEADOS

En la actualidad, podemos contar con la profesionalidad y la pasión de 1900 personas.



CLIENTES ACTIVOS

Tenemos 55 000 clientes activos, que creen e invierten en la innovación tanto como nosotros.



PLANT SOLUTIONS

Instalaciones civiles y tecnológicas, cogeneración, trigeneración y sistemas para la producción y recuperación de energía.



SHOPFITTING

Diseño de espacios comerciales y realización de conceptos de exposición, así como soluciones industrializadas y sistemas de marketing de proximidad para la moderna distribución.



MEDICAL EQUIPMENT

Desarrollo y producción de dispositivos médicos de alta tecnología para el sector médico, para odontólogos y radiólogos.



C-LED

Diseño y producción de aplicaciones electrónicas (incluso LED) y tecnologías avanzadas para la iluminación y la conectividad wireless.



我们的网点



赛福徕成立于意大利伊莫拉市，这也是公司总部的所在地。除此之外，赛福徕在全球各地还有26处分支及办事处。



工厂

我们在意大利、中国、德国、俄国和美国有13家生产基地，占地总面积达176,000平方米。



员工

目前，我们拥有1900名专业、充满激情并值得信赖的员工



活跃客户

我们有55,000多个活跃客户，像我们一样坚信创新精神并愿意不断投资创新技术。



PLANT SOLUTIONS

专注于民用工厂科技系统、热电联供系统、冷热电三联供系统和能源再生及回收利用系统。



SHOPFITTING

专注于零售商店商品展架的设计和安装，大型连锁超市的展架布置解决方案以及满足现代零售业模式的邻近行销系统。



MEDICAL EQUIPMENT

专注于研发以及制造牙科和放射科医师使用的高科技医疗设备。



C-LED

专注于高科技无线电子光源产品(包括LED)的设计和制造。



НАШИ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ



Cefla была основана в г. Имола, где и сейчас находится головной офис. 26 подразделений распределены по всему миру.



ЗАВОДЫ

На общей площади 176000 м² в Италии, Китае, Германии, России и США размещены 13 производственных площадок.



СОТРУДНИКИ

В настоящее время мы полагаемся на 1900 профессиональных и увлеченных сотрудников.



ДЕЙСТВУЮЩИЕ ПОТРЕБИТЕЛИ

У нас 55000 действующих потребителей, так же, как и мы, верящих в прогресс и инвестирующих в него.



PLANT SOLUTIONS

Гражданские технологические промышленные когенерационные и тригенерационные системы производства и рекуперации электроэнергии.



SHOPFITTING

Разработка и внедрение концепций грамотной выкладки, промышленные решения и сопутствующие маркетинговые решения для современной розничной торговли.



MEDICAL EQUIPMENT

Разработка и производство высокотехнологичных медицинских изделий для медицинской промышленности – для стоматологии и радиологии.



ТЕХНОЛОГИЯ C-LED

Разработка и производство высокотехнологичных электронных технологий (включая светодиодные технологии) для освещения и беспроводной связи.



FINISHING



Surface enhancement technology leader.

Creiamo soluzioni tecnologiche e innovative per migliorare l'estetica, la qualità ed il comfort dei prodotti della nostra vita quotidiana. Ricerchiamo, a fianco dei nostri clienti e fornitori, la perfetta combinazione di eccellenza, competitività e rispetto ambientale. Puntiamo sulla nostra passione, competenza e inventiva per essere il riferimento nel Mondo della decorazione e della finitura di alta qualità.

Da quasi 70 anni Cefla Finishing - leader mondiale nella verniciatura del Legno e dei suoi derivati - dialoga con i propri Clienti, per sfruttare al massimo i vantaggi dell'automazione nella verniciatura e nobilitazione di pannelli e profili in legno e derivati, vetro e plastica, per ogni tipo di industria. La vicinanza ai Clienti è assicurata da una rete distributiva capillare, oltre che da una presenza produttiva in Paesi quali Italia, Germania, USA e Cina, accompagnata da qualità, produttività, efficienza e ridotto impatto ambientale.



Surface enhancement technology leader.

We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.

Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non-ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non-wood panels and profiles used in all industrial sectors.

Cefla Finishing works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.



Surface enhancement technology leader.

Creamos soluciones tecnológicas e innovadoras para mejorar la estética, la calidad y el confort de los productos de nuestra vida cotidiana. Junto a nuestros clientes y proveedores, buscamos la perfecta combinación de excelencia, competitividad y respeto ambiental. Valiéndonos de nuestra pasión, competencia e inventiva, hemos llegado a convertirnos en una referencia para el mundo de la decoración y del acabado de alta calidad.

Desde hace casi 70 años, Cefla Finishing —líder mundial en el barnizado de la madera y de sus derivados— dialoga con sus clientes para aprovechar al máximo las ventajas de la automatización en el barnizado y ennoblecimiento de paneles y perfiles de madera y derivados, vidrio y plástico, para cualquier tipo de industria.

La proximidad a los clientes está garantizada gracias a una red de distribución capilar, así como por una presencia productiva en países como Italia, Alemania, EE. UU. y China, acompañada de calidad, productividad, eficiencia y reducido impacto ambiental.



Surface enhancement technology leader.

我们携手客户和供应商追求卓越品质、市场竞争力和环保的完美结合。我们用无比的激情、精湛的技术和天才的创造力成就了表面装饰和涂装领域的典范和代表。

Cefla赛福徕集团作为全球木材、塑料及非金属制品涂装行业的领导者，曾历时70年遍访全球客户“您投资自动涂装生产线的目标是什么？我们如何才能帮助您提升您的业务？”而从

成百上千的形形色色的答案中，我们终于明白客户所需要的是：适用于各行各业的，加工原木和非原木型面板和线条的各种不同款型的涂装、干燥和包覆等一系列设备。

得力于由各个分支办事处和众多经销商组成的庞大的销售网络和建立于意大利、德国、美国及中国的生产基地，以及高产量、高质量、高效率 and 环保的产品特点，Cefla 赛福徕集团能够更加贴近客户，与客户保持最紧密的关系。



Surface enhancement technology leader.

Мы создаём инновационные технологические решения по улучшению качества, видим и понимаем постоянные потребности рынка. Совместно с потребителями и поставщиками мы находим оптимальное соотношение между превосходством, конкурентоспособностью и дружелюбностью к окружающей среде.

Cefla Finishing – мировой лидер в отделке древесины, пластика и неметаллов – более 70 последних лет мы спрашиваем потребителей всего мира: “Чего Вы ожидаете от инвестиций в автоматизацию отделки?” Ответы поступают в сотнях вариантов – широчайшая гамма станков для нанесения покрытий, сушки, окучивания деревянных и иных панелей и погонажа используются во всех отраслях промышленности.

Cefla Finishing работает в тесном контакте со своими потребителями, благодаря разветвленной продажной сети, объединяющей филиалы и большое количество дилеров, а, кроме того, производства в Италии, Германии, США и Китае, совместно обеспечивающие производительность, высокое качество, эффективность и незначительное воздействие на окружающую среду.

Campi di applicazione

Application Fields

Campos de aplicación

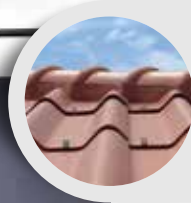
应用领域

Сфера применения





LEGNO
WOOD
MADERA
木材
ДРЕВЕСИНА



FIBROCEMENTO
FIBERCEMENT
FIBROCEMENTO
纤维水泥
ФИБРОЦЕМЕНТ



MATERIALI ISOLANTI
INSULATING MATERIALS
MATERIALES DE AISLAMIENTO
保温材料
ИЗОЛЯЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ



PLASTICA
PLASTIC
PLÁSTICO
绝缘材料
ПЛАСТИК



CARTA
PAPER
PAPEL
纸业
БУМАГА



METALLO
METAL
METALL
金属
МЕТАЛЛ



VETRO
GLASS
GLAS
玻璃
СТЕКЛО



BOBINE
COILS
BOBINAS
MANCA
РУЛОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

TIPO DI PROCESSO: ESSICAZIONE UV
UV CURING - SECADO UV
工艺类型: UV固化 - ТИП ПРОЦЕССА: УФ ОТВЕРЖДЕНИЕ



Concetto di prodotto

Product concept

Concepto de producto

产品概念

Принцип действия



 UV-R è un'innovativa soluzione plug & play.

Una macchina compatta, che integra in un unico modulo tutti gli elementi del processo: trasporto, corpo UV e Quadro Elettrico.

Il PLC avanzato e user-friendly permette un'efficace gestione di tutte le funzionalità ed una riduzione consistente dei costi operativi.

 UV-R is an innovative plug & play solution.

A compact design that integrates all process elements in one single module: conveyor, UV units and Electric Control Board.

The advanced PLC is user-friendly and allows all features to be managed effectively whilst providing consistent savings in operating costs.

 UV-R es una solución plug & play innovadora.

Una máquina compacta, que integra en un único módulo todos los elementos del proceso: transporte, cuerpo UV y Cuadro Eléctrico.

El PLC avanzado y fácil de usar permite una gestión eficaz de todas las funcionalidades y una reducción consistente de los costes operativos.

 UV-R是一种创新型“即插即用”设备。

一个将所有处理元件集合于单一模块的紧凑设计，这些元件包括：传输机、紫外线装置和电气控制柜。

先进的PLC显示屏易于使用，并且能够在持续控制经营成本的同时，有效显现其所有功能。

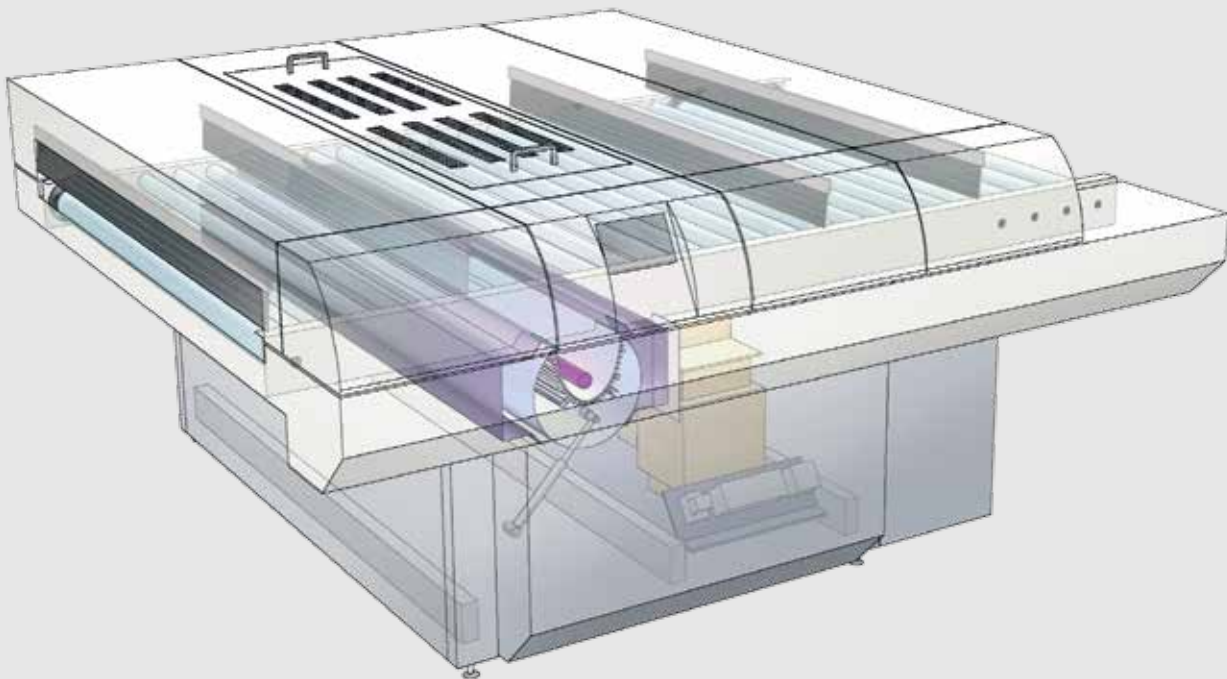
 УФ сушки семейства UV-R – инновационное решение с функцией Plug & Play.

Компактная конструкция обусловлена размещением всех элементов (транспортёр, ламповые узлы и панель управления) в одном модуле.

Удобный современный программируемый контроллер (PLC) позволяет эффективно управлять всеми функциями, обеспечивая при этом стабильную экономию эксплуатационных расходов.

UV-R

UV-R INFERIORE
LOWER UV-R
UV-R INFERIOR
低压UV-R
УФ сушка для нижней стороны



TRASPORTO A NASTRO O TAPPARELLE
BELT OR ROLLER CONVEYOR - TRANSPORTADOR DE CINTA O DE RODILLOS - 带或辊子输送机 - ЛЕНТОЧНЫЙ ИЛИ РОЛИКОВЫЙ ТРАНСПОРТЕР



MODULARITÀ DA 1 A 4 LAMPADE
MODULARITY FROM 1 TO 4 LAMPS - MODULARIDAD DE 1 A 4 LÁMPARAS - 1到4个灯的模数 - УСТАНОВКА ОТ ОДНОГО ДО ЧЕТЫРЕХ ЛАМПОВЫХ



TRASPORTO A TAPPARELLE
SLAT CONVEYOR - CINTA DE CHARNELA
板条输送机 - СПЕЦИАЛЬНЫЙ СТЕРЖНЕВОЙ ТРАНСПОРТЕР



ESSICCAZIONE ANCHE SUL LATO INFERIORE DEL PANNELLO
DRYING ALSO ON THE LOWER SIDE OF THE PANEL - PERMITE EL SECADO TAMBIÉN EN LA PARTE INFERIOR DEL PANEL - 也可在面板的较低侧干燥 - СУШКА НИЖНЕЙ СТОРОНЫ ПАНЕЛИ



DIMENSIONI - UTENZE

Dimensions - Consumption / Dimensiones - Consumos / 消耗/尺寸 / Технические характеристики

	DIMENSIONI L Dimensions L Dimensiones L 尺寸L Длина корпуса L	POWER CONSUMPTION Power consumption Consumo de energia 能量消耗 Установленная мощность (Kw = кВт)	ARIA COMPRESSA Compressed Air Aire comprimido 压缩空气 Расход сжатого воздуха	PORTATA ARIA SCARICATA Exhausted air flow Caudal aire descargado 排气量 Объем вытяжки
UV-R M1	1500 mm	18,19 Kw	4	1200
UV-R M2	2000 mm	36,01 Kw	8	2400
UV-R M3	2500 mm	53,83 Kw	12	3600
UV-R M4	3000 mm	71,65 Kw	16	4800
UV-R M2 SP	2000 mm	44,57 Kw	8	2400
UV-R M3 SP	2500 mm	53,83 Kw	12	3600

Permette la completa reticolazione dell'applicazione inferiore e/o dell'overspray depositato nei sottosquadri.

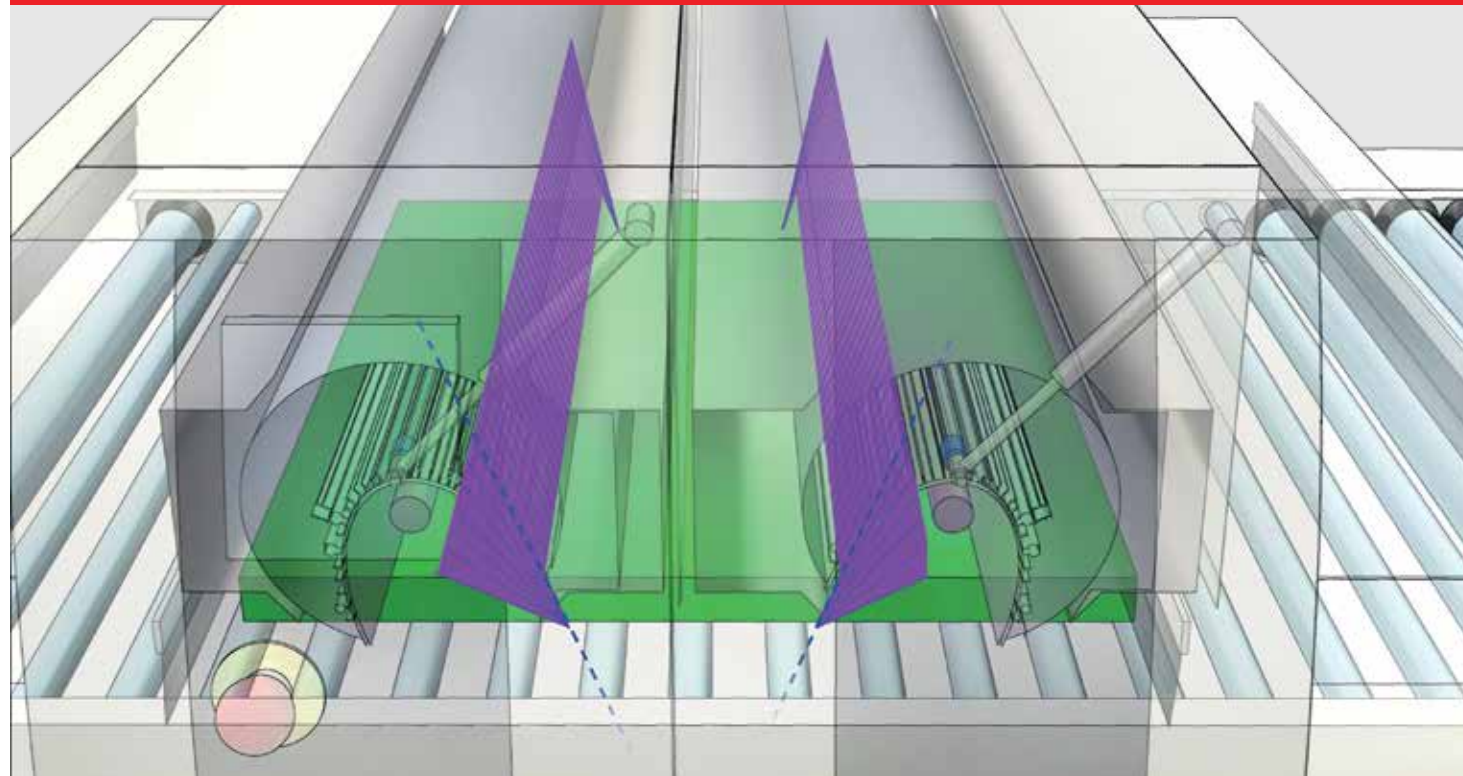
Ensures perfect curing of bottom application and/or overspray underneath.

Permite una completa reticulación de la aplicación inferior y/o del overspray depositado en las subescudras.

确保底部喷涂和/或在下面的空喷完全固化。

Прекрасное высушивание нижней стороны изделия.

UV-R SP



La grande esperienza Cefla in linee UV a spruzzo ha permesso di sviluppare il concetto di reticolazione bordi nella maniera più efficace ed innovativa. La migliore reticolazione sui bordi oggi viene raggiunta utilizzando lampade dritte ed ortogonali rispetto al trasporto.

Cefla long experience in spraying lines with UV curing has provided key effective solutions for edge curing: straight lamps - installed orthogonal to conveyor - which enhance lamp exposures right on the edges.

La gran experiencia Cefla en líneas UV de rociado ha permitido desarrollar el concepto de reticulación de los cantos de la manera más eficaz e innovadora. La mejor reticulación en los cantos se logra hoy en día utilizando lámparas rectas y ortogonales respecto al transporte.

Cefla利用其在喷涂生产线中应用紫外线固化的丰富经验，为封边带漆层固化提供了有效的解决方案：将紫外线灯垂直安装在输送机上，使光线集中照射在封边带上。

Многолетний опыт Cefla в линиях распыления с УФ отверждением обеспечил ключевые эффективные решения для сушки кромок: прямые лампы, установленные перпендикулярно движению изделий усиливают интенсивность облучения кромок.

RETICOLAZIONE PARTI SPRUZZATE
CURING OF SPRAYED PARTS
RETICULACIÓN DE LAS PARTES ROCIADAS
喷涂漆层的固化
СУШКА ПРОФИЛЬНЫХ ПАНЕЛЕЙ



UV-R SUPERFOCUS



LA SOLUZIONE PIÙ EFFICACE PER ESSICCARRE PRODOTTI VERNICIANTI UV
THE MOST EFFECTIVE SOLUTION FOR CURING UV COATINGS - LA SOLUCIÓN MÁS EFICAZ PARA SECAR PRODUCTOS BARNIZADOS UV - 紫外线涂装固化最有效的解决方案 - НАИБОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНОЕ РЕШЕНИЕ ДЛЯ УФ ОТВЕРЖДЕНИЯ

Il progetto UV-R SUPERFOCUS nasce dalla lunga esperienza sviluppata da Cefla Finishing Group nel campo dei forni a raggi ultravioletti in svariati settori. UV-R SUPERFOCUS, sia nelle linee a rullo che nelle linee a spruzzo, può dimezzare il numero di lampade necessarie alla essiccazione delle vernici UV e di conseguenza può dimezzare i costi di esercizio. UV-R SUPERFOCUS è anche per linee esistenti. Il sistema adotta un trasformatore elettronico controllato da PLC con possibilità di regolare in continuo la potenza della lampada, la gestione di ricette e l'energy saving in caso di assenza pezzi..

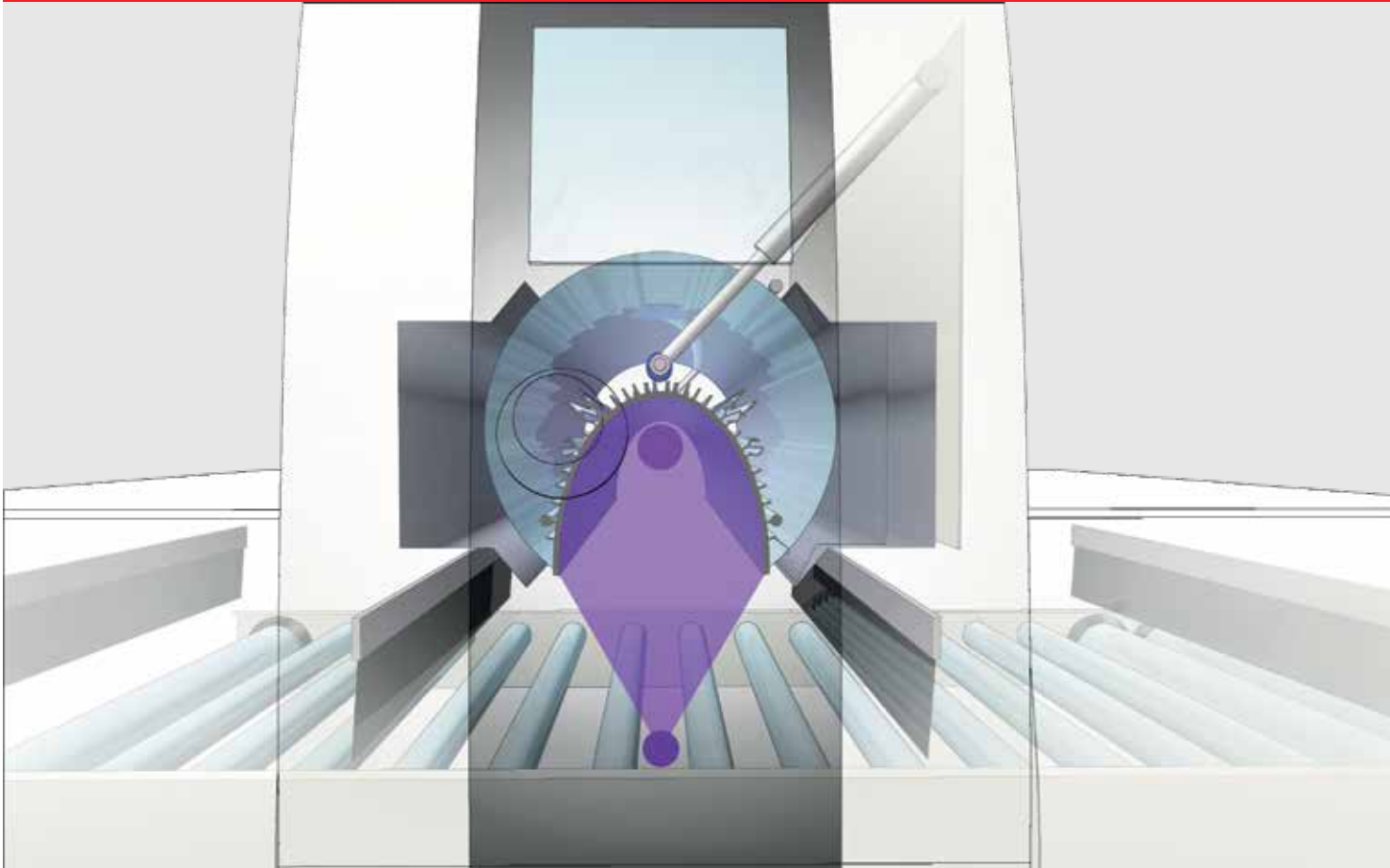
The project UV-R SUPERFOCUS comes from the long experience developed by Cefla Finishing Group in the field of ultraviolet ovens in various sectors. UV-R SUPERFOCUS, both in the roller lines and in the spray lines, can halve the number of lamps necessary for the drying of UV coatings thus minimizing the operating costs. UV-R SUPERFOCUS is also suited to the existing lines. The system uses an electronic transformer controlled by PLC capable to continuously adjust the lamp power, recipe management and energy saving in case of workpieces absence.

El proyecto UV-R SUPERFOCUS nace de la larga experiencia desarrollada por Cefla Finishing Group en el campo de los hornos de rayos ultravioletas en distintos sectores. UV-R SUPERFOCUS, tanto en las líneas de rodillo como de rociado, puede reducir a la mitad el número de lámparas necesarias para el secado de las barnizas UV y consecuentemente también puede reducir a la mitad los costes de ejercicio de estas líneas. UV-R SUPERFOCUS también se aplica a líneas ya existentes. El sistema adopta un transformador electrónico controlado por PLC con posibilidad de regular en continuo la potencia de la lámpara, posibilidad de gestionar recetas y ahorro energético en caso de ausencia de piezas.

项目UV-R SUPERFOCUS来自赛福涂集团在各行业紫外线烤箱领域的长期经验。UV-R SUPERFOCUS（无论是滚筒线还是喷涂线）都可以将紫外线涂装干燥所需的灯数减半，从而将操作成本最小化。UV-R SUPERFOCUS也适用于现有生产线。该系统采用PLC控制的电子变压器，能不断调整灯泡功率，配方管理和在缺零件的情况下节能减排。

Технология UV-R SUPERFOCUS основана на многолетнем опыте, разработанном Cefla Finishing в области УФ сушек в различных сегментах. Эта технология может вдвое сократить количество ламп, необходимых для сушки ЛКМ УФ отверждения как в вальцовых, так и в распылительных линиях, что минимизирует эксплуатационные расходы. UV-R SUPERFOCUS также подходит для существующих линий. Система использует управляемый PLC электронный трансформатор, способный непрерывно регулировать мощность лампы, управление параметрами и экономить энергию при отсутствии деталей.

UV-R SUPERFOCUS



ULTERIORE RISPARMIO ENERGETICO E MINORI EMISSIONI DI CO₂
FURTHER ENERGY SAVINGS AND LOWER CO₂ EMISSIONS - MAYOR AHORRO ENERGÉTICO Y MENORES EMISIONES DE CO₂ - 进一步节约能源,降低二氧化碳排放 - ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ И СНИЖЕНИЕ ОБЪЕМА ВЫБРОСОВ CO₂



MINORE INGOMBRO
MORE COMPACT - MENOR VOLUMEN
更紧凑 - БОЛЕЕ КОМПАКТНАЯ КОНСТРУКЦИЯ



-  **OPZIONI DISPONIBILI**

SMART-THICK- sistema di regolazione delle lampade e delle teste di applicazione a rullo in funzione dello spessore del pezzo in lavorazione.
-  **AVAILABLE OPTIONS**

Available Options SMART-THICK-regulation system of the lamps and of the roller coating heads depending on workpiece thickness.
-  **OPCIONES DISPONIBLES**

SMART-THICK- sistema de regulación de las lámparas y de las cabezas de aplicación mediante rodillo en función del grosor de la pieza que se está trabajando.
-  **可选选项**

根据工件厚度的不同, 可选择智能厚度调节系统的灯和辊涂头。
-  **ДОСТУПНЫЕ ФУНКЦИИ**

Функция SMART-THICK система регулирования ламп и вальцовых наносящих групп в зависимости от рабочей толщины.

-  **PLUS AND BENEFIT APPLICAZIONE DI PRODOTTI A RULLO**
- Il numero di lampade può essere sostanzialmente dimezzato con grandi risparmi in termini di costo di impianto, ingombri, energia, emissione di CO₂.
 - UV-R SUPERFOCUS consente di regolare il grado di opacità della vernice.

-  **PLUS AND BENEFIT APPLICAZIONE DI PRODOTTI A SPRUZZO**
- Nell'applicazione di prodotti a spruzzo UV-R SUPERFOCUS essicca piano e bordi con una sola lampada, invece che due come nei forni tradizionali, fino a velocità di linea 3 m 1'. Questo consente minore riscaldamento superficiale del pezzo e riduce gli ingombri ed investimento.

-  **PLUS AND BENEFITS - COATINGS APPLIED BY ROLLER**
- The number of lamps can be substantially reduced by half with great savings in terms of curing system cost, space, energy, CO₂ emissions.
 - UV-R SUPERFOCUS allows to adjust the opacity degree of the coating product.

-  **VENTAJAS EN LA APLICACIÓN DE PRODUCTOS MEDIANTE RODILLO**
- El número de lámparas puede reducirse a la mitad lo cual supone grandes ahorros en términos de coste de instalación, dimensiones totales, energía, emisión de CO₂.
 - UV-R SUPERFOCUS permite regular el grado de opacidad de la barniz.

-  **优点 - 辊涂的涂层**
- 在固化系统成本、空间、能源和二氧化碳排放方面, 可以减少一半的照明灯具数量。
 - UV-R SUPERFOCUS 能调节涂装产品的不透明度。

-  **ПРЕИМУЩЕСТВА - ВАЛЬЦОВОЕ НАНЕСЕНИЕ**
- Сокращение наполовину количества ламп значительно снижает стоимость системы, рабочее пространство, энергозатраты и объем выбросов CO₂.
 - Сушка UV-R SUPERFOCUS позволяет регулировать степень прозрачности наносимых ЛКМ.

-  **PLUS AND BENEFIT - COATINGS APPLIED BY SPRAYING**
- In the application of products by spray, UV-R SUPERFOCUS cures top side and edges by a single lamp, instead of two as in the traditional ovens, up to a line speed of 3 m/1. This enables a lower surface heating of the workpiece and dramatically reduces space requirements and investment level.

-  **VENTAJAS EN LA APLICACIÓN DE PRODUCTOS MEDIANTE ROCIADO**
- En la aplicación de productos mediante rociado UV-R SUPERFOCUS seca la superficie y los cantos con una sola lámpara hasta una velocidad de línea de 3 m/1. Esto permite un menor calentamiento superficial de la pieza y reduce notablemente las dimensiones totales y la inversión.

-  **优点 - 喷涂的涂层**
- 在通过喷涂涂装产品时, UV-R SUPERFOCUS通过一盏灯固定顶部和边缘, 而不是传统烤箱中的两盏, 线速度高达3m / 1。这使得工件表面的温度降低, 大大降低了空间要求和投资水平。

-  **ПРЕИМУЩЕСТВА - РАСПЫЛЕНИЕ**
- В распылительных линиях со скоростью до 3 м/мин сушка UV-R SUPERFOCUS отверждает верхнюю сторону и кромку одной лампой вместо двух в традиционных сушках. Это обеспечивает меньший нагрев поверхности изделия и значительно снижает затраты и рабочее пространство.

UV-R LED



 CEFLA, da sempre all'avanguardia nel mondo UV, oggi propone varie soluzioni LED ed ibride dedicate alla reticolazione sia di prodotti pigmentati che trasparenti.

UVR-LED, dove necessario in abbinamento a lampade UV tradizionali, è consigliato per la gelificazione e la completa reticolazione di prodotti UV su qualsiasi supporto, in particolare per quelli sensibili al calore.

 CEFLA, always been an innovator in the UV technology, now offers many LED and hybrid solutions, dedicated both to pigmented and transparent products.

UVR-LED, where needed in combination with conventional UV lamps, is recommended for gelification and complete curing of UV products on any support, especially those that are particularly sensitive to heat.

 Vanguardista desde siempre en el mundo UV, hoy CEFLA propone varias soluciones LED e híbridas dedicadas a la reticulación, tanto de productos pigmentados como transparentes.

UVR-LED, en combinación con lámparas UV cuando es necesario, resulta indicado para la gelificación y la completa reticulación de productos UV en cualquier soporte, especialmente en los que son sensibles al calor.

 赛福徕涂装集团始终是紫外线技术的革新者，现在提供许多LED和混合解决方案，专门用于着色和透明产品。

推荐UVR-LED与常规紫外线灯组合使用，来对任何支架上的紫外线产品（特别是对热敏感的产品）的凝胶化和完全固化。

 CEFLA, будучи всегда новатором в области УФ-технологий, теперь предлагает множество светодиодных и гибридных решений, предназначенных как для пигментных, так и для прозрачных продуктов.

Сушки UVR-LED, при необходимости в сочетании с обычными УФ-лампами, рекомендуются для гелеобразования и окончательной сушки ЛКМ УФ отверждения на любой подложке, особенно ЛКМ, чувствительных к нагреву.

UV-R LED
Configurazioni
Configurations
Configuraciones
配置
Конфигурации



 **UV-R LED1**
Un emettitore LED raffreddato ad aria dalla potenza di 12W (regolabile linearmente).

 **UV-R LED1**
LED emitter cooled by air, powered 12W (adjustable linearly).

 **UV-R LED1**
Un emisor LED enfriado por aire de 12W de potencia (regulable linealmente).

 **UV-R LED1**
由空气冷却的LED发射器，12W供电（线性可调）。

 **UV-R LED1**
Охлаждаемый воздухом светодиодный излучатель с линейным регулированием мощности до 12 Вт.



 **UV-R LED2**
2 emettitori LED raffreddati ad aria dalla potenza di 12W (regolabile linearmente).

 **UV-R LED2**
2 LED emitters cooled by air, powered 12W (adjustable linearly).

 **UV-R LED2**
2 emisores LED enfriados por aire de 12W de potencia (regulable linealmente).

 **UV-R LED2**
由空气冷却的2个LED发射器，12W供电（线性调节）。

 **UV-R LED2**
2 охлаждаемых воздухом светодиодных излучателя с линейным регулированием мощности до 12 Вт.



 **UV-R LED1 PLUS**
Un emettitore LED raffreddato ad aria dalla potenza di 12W (regolabile linearmente) abbinato ad una lampada tradizionale tipo UV-R M1.

 **UV-R LED1 PLUS**
LED emitter cooled by air, powered 12W (adjustable linearly) combined with a traditional lamp type UV-R M1.

 **UV-R LED1 PLUS**
Un emisor LED enfriado por aire de 12W de potencia (regulable linealmente) combinado con una lámpara tradicional de tipo UV-R M1.

 **UV-R LED1 PLUS**
由空气冷却的LED发射器，12W供电（线性调节），结合传统的灯型UV-R M1。

 **UV-R LED1 PLUS**
Ein Luft gekühlter LED Emittor mit einer Leistung von 12W (linear regulierbar) in Verbindung mit einem traditionellen Strahler Typ UV-R M1.



 **UV-R LED2 PLUS**
2 emettitori LED raffreddati ad aria dalla potenza di 12W (regolabile linearmente) abbinati ad una lampada tradizionale tipo UV-R M1.

 **UV-R LED2 PLUS**
2 LED emitters cooled by air, powered 12W (adjustable linearly) combined with a traditional lamp type UV-R M1.

 **UV-R LED2 PLUS**
2 emisores de ledes enfriados por aire de 12W de potencia (regulable linealmente) combinados con una lámpara tradicional de tipo UV-R M1.

 **UV-R LED2 PLUS**
由空气冷却的2个LED发射器，12W供电（线性调节），结合传统的灯型UV-R M1。

 **UV-R LED2 PLUS**
2 охлаждаемых воздухом светодиодных излучателя с линейным регулированием мощности до 12 Вт в комбинации с обычным узлом UV-R M1.

 Le velocità di lavoro di queste soluzioni possono arrivare fino a 20 m/min per le soluzioni con LED 1 e LED1 PLUS; fino a 40 m/ min per le soluzioni LED 2 e LED 2 PLUS.
Innovazione, riduzione del riscaldamento superficiale e risparmio energetico, questo in sintesi la prestazione del nuovo UV-R LED di CEFLA.

 The working speeds of these solutions can reach 20 m / min for the LED 1 and LED 1 PLUS solutions and up to 40 m / min for LED 2 and LED 2 PLUS solutions.
Innovation, reduction of surface heating and energy saving, this sums up the performance of the new CEFLA UV-R LED.

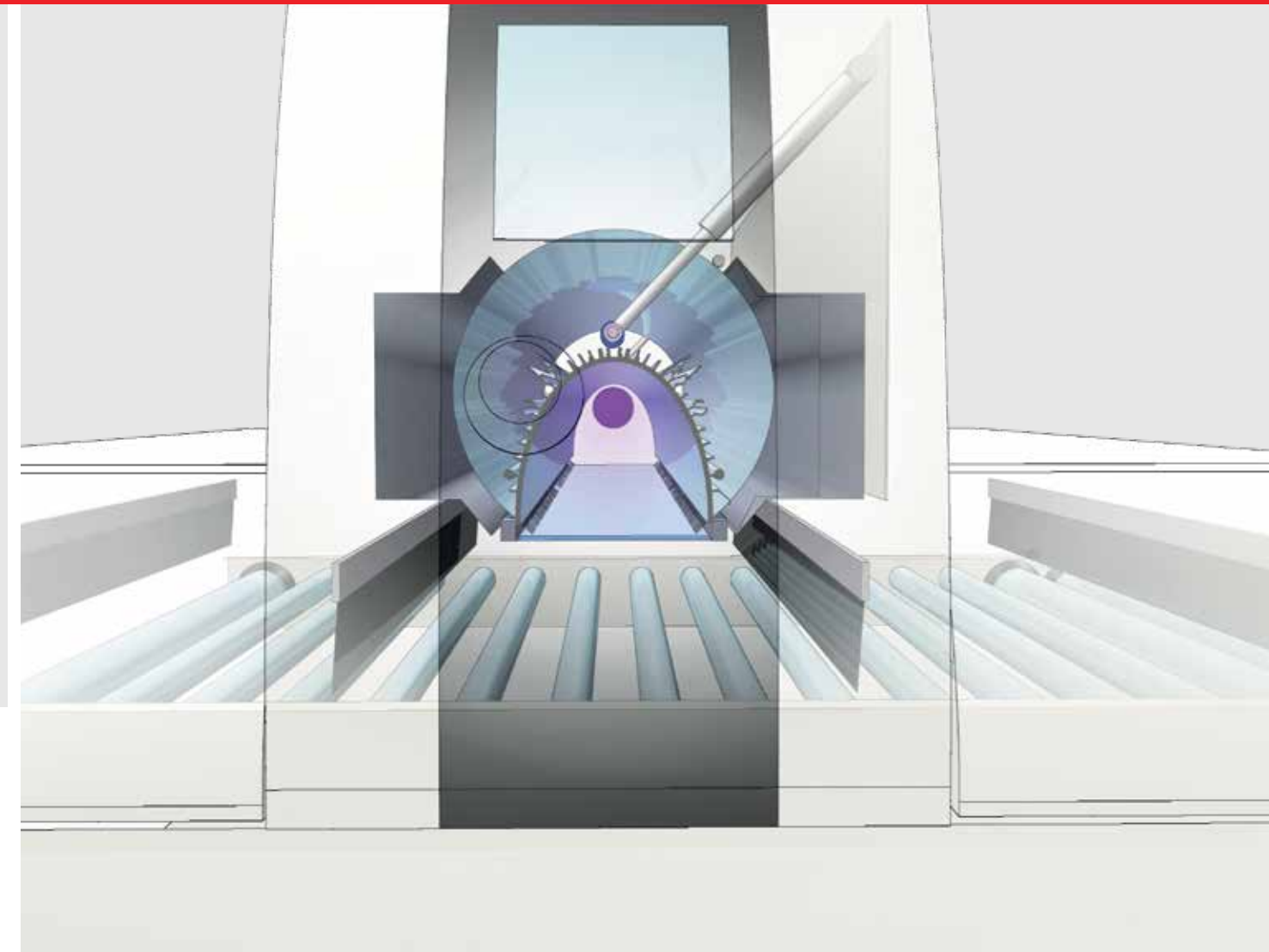
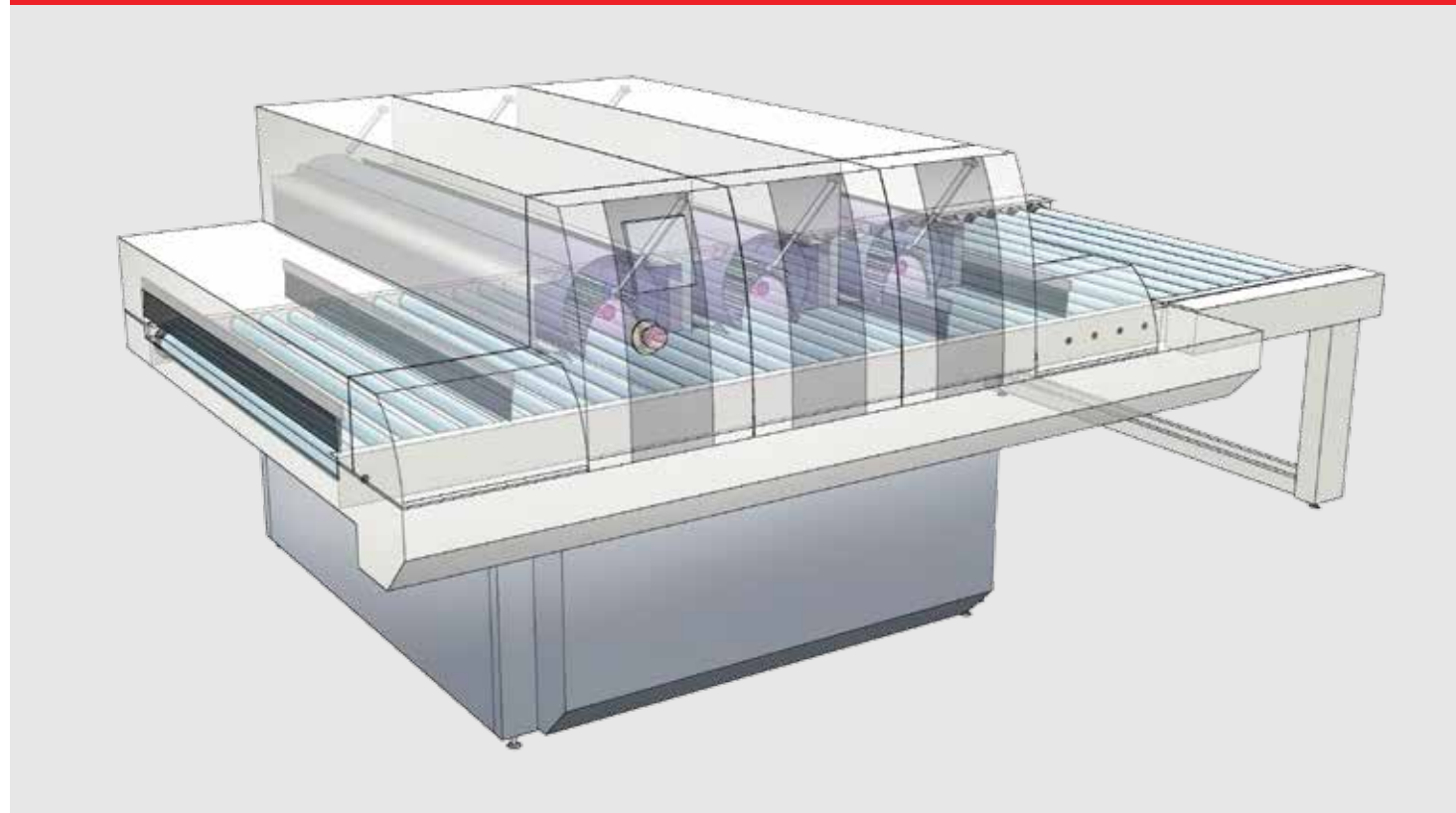
 Las velocidades de trabajo de estas soluciones pueden llegar hasta 20 m/min para las soluciones con LED 1 y LED1 PLUS ; hasta 40 m/min para las soluciones LED 2 y LED 2 PLUS.
Innovación, reducción del calentamiento superficial y ahorro energético, estas son en resumen las prestaciones del nuevo UV-R LED de CEFLA.

 对于LED 1和LED 1 PLUS解决方案，这些解决方案的工作速度可达20米/分钟，对于LED 2和LED 2 PLUS解决方案，可达40米/分钟。
创新、减少表面加热和节能，总结了新型CEFLA UV-R LED的性能。

 Рабочая скорость этих систем может достигать 20 м/мин для моделей UV-R LED1 и UV-R LED1 PLUS, а для моделей UV-R LED2 и UV-R LED2 PLUS – 40 м/мин.
Инновации, снижение нагрева поверхности и энергосбережение определяют эффективность новой разработки CEFLA UV-R LED.

Sistema di trasporto

Conveyor
Transporte
传输机
Система Перемещения Изделий



 Trasporto a tapparelle o a tappeto integrato nel telaio della macchina.

 Integrated in the frame of the machine.

 Integrado en el bastidor de la máquina.

 安装于机器内部。

 Транспортёр встроен в станок.



 **FILTRI DICROICI**
Pensati per ridurre la banda dei raggi infrarossi generati dalla lampada UV.

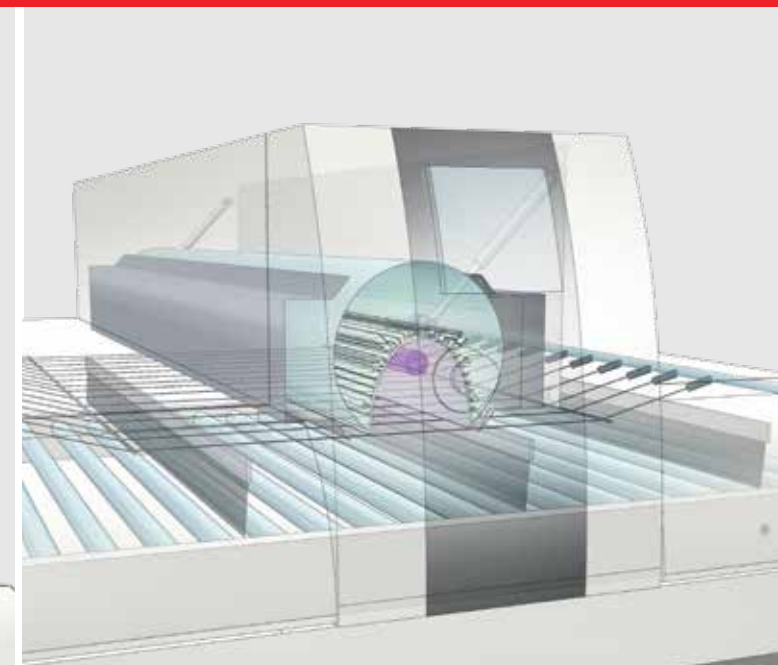
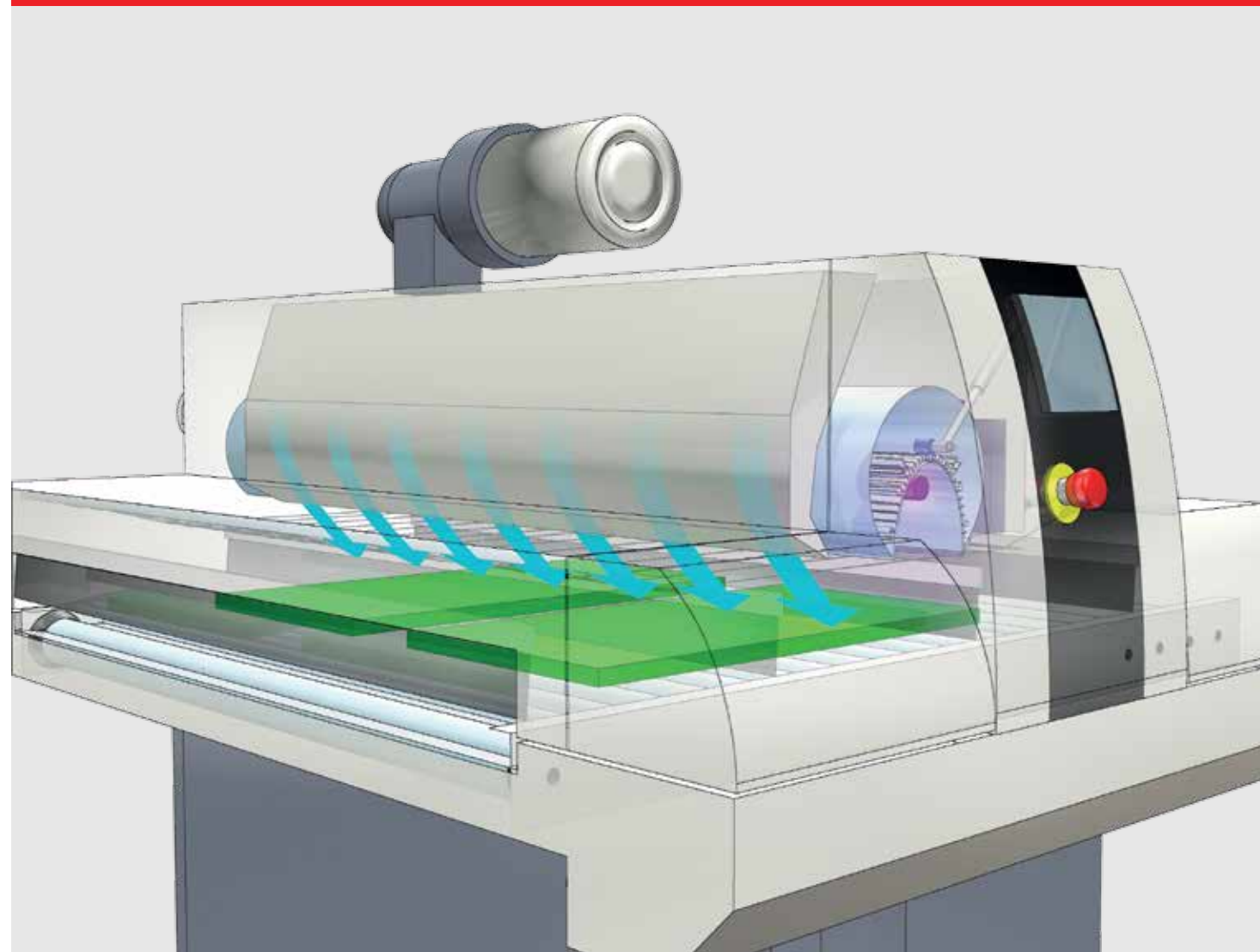
 **DICHROIC FILTERS**
Designed to narrow the band of infrared rays generated by the UV lamp

 **FILTROS DICROICOS**
Pensados para reducir la banda de los rayos infrarrojos generados por la lámpara UV

 分色滤光镜
针对减少由紫外线灯放射出的红外线而设计。

 **ДИХРОИЧНЫЕ ФИЛЬТРЫ**
Предназначены для сужения диапазона генерируемых УФ лампой инфракрасных лучей.

Componenti
Components
Componentes
组件
Компоненты



SISTEMA DI RAFFREDDAMENTO A LAMA D'ARIA
 Soluzione di raffreddamento innovativa: una lama d'aria, integrata all'interno del corpo lampada, dissipa il calore nel punto stesso in cui si genera.

AIR BLADE SYSTEM
 Innovative cooling solution: an air blade integrated inside the lamp unit reduces heat in the same spot where it is generated.

SISTEMA DE ENFRIAMIENTO POR LÁMINAS DE AIRE
 Solución de enfriamiento innovadora: una lámina de aire, integrada en el cuerpo lámpara, disipa el calor en el mismo punto en el que se genera.

空气旋翼系统
 创新的冷却方法：将空气旋翼集成到紫外线灯管内，为灯管散热。

ДИХРОИЧНЫЕ ФИЛЬТРЫ
 Предназначены для сужения диапазона генерируемых УФ лампой инфракрасных лучей.

FILI PROTEZIONE LAMPADE
 Fili protezione lampade Protegge da eventuali collisioni dei pezzi con la lampada / parti interne del forno.

LAMP WIRE PROTECTION
 Protects lamps and inner oven elements from crash with pieces.

HILOS PROTECCIÓN LÁMPARAS
 Protege contra posibles choques de las piezas con la lámpara / partes internas del horno.

电线保护装置
 使紫外线灯及其内部干燥装置等免遭破坏。

СИСТЕМА ОБДУВА ВОЗДУХОМ
 Инновационное решение для охлаждения: воздушный нож, встроенный в ламповый узел, снижает нагрев в том же месте, где он генерируется.

REGOLAZIONE ALTEZZA
 • Regolazione spessore manuale (opzionale),
 • Moduli uv-r per spessori elevati (fino a 120mm)

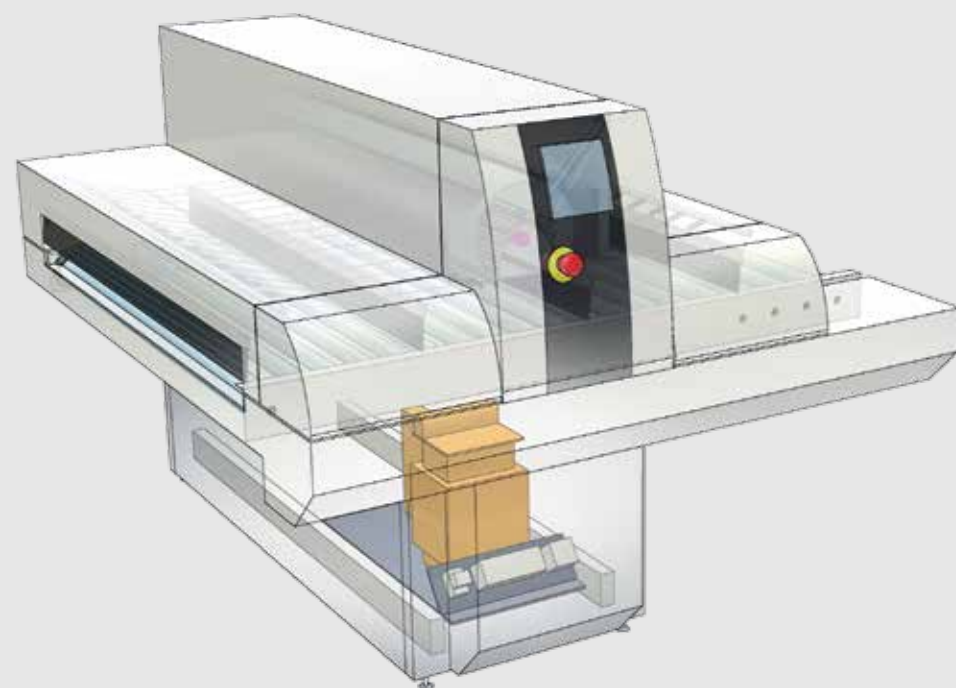
HEIGHT ADJUSTMENT
 • Regolazione spessore manuale (opzionale),
 • Moduli uv-r per spessori elevati (fino a 120mm)

REGLAJE DE LA ALTURA
 • Regolazione spessore manuale (opzionale),
 • Moduli uv-r per spessori elevati (fino a 120mm)

高度调节装置
 • 厚度手动调节（可选），
 • 用于高厚度（高达120毫米）的Uv-r模块

РЕГУЛИРОВКА РАБОЧЕЙ ВЫСОТЫ
 • Ручная регулировка высоты (опционально),
 • Модуль UV-R для рабочей высоты до 120 мм

Componenti
Components
Componentes
组件
Компоненты



QUADRO ELETTRICO

È integrato nel corpo macchina, non richiede spazi aggiuntivi nel lay-out di linea. L'installazione e il collaudo presso il cliente risultano facilitati grazie al cablaggio integrato fra macchina e quadro elettrico.

ELECTRICAL CONTROL BOARD

It is integrated in the machine, thus requiring no dedicated floor space. The unit has plug in connections and preadjusted settings for easy installation and commissioning.

CUADRO ELECTRICO

Está integrado en el cuerpo de la máquina, no requiere espacios adicionales en el layout de línea. La instalación y la prueba de ensayo en la sede del cliente están facilitados gracias al cableado integrado entre máquina y cuadro eléctrico.

电气控制柜

本装置安装在机器内部，因此不需要占用多余的空间。配有插入式接头和预设装置，易于安装和调试。

ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Встроенная в станок панель управления не требует специальной площади. Устройство имеет разъемы и предустановленные настройки для простой установки и ввода в эксплуатацию.

TRASFORMATORE

I nuovi trasformatori elettronici permettono un notevole risparmio di energia rispetto ai sistemi tradizionali.

TRANSFORMER

Equipped with our energy saving EPS system (Efficient Power Supply) which reduces energy dispersion by 15% with respect to traditional systems.

TRANSFORMADOR

Equipado con sistema EPS (Efficient power supply) para el ahorro energético, que reduce un 15% la dispersión de energía respecto a los sistemas tradicionales

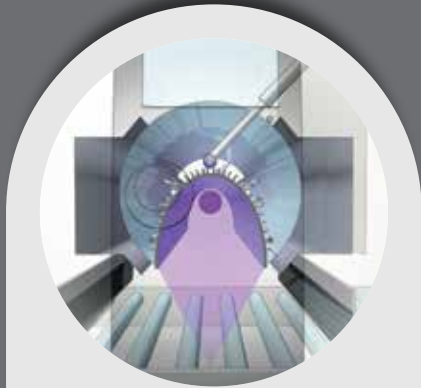
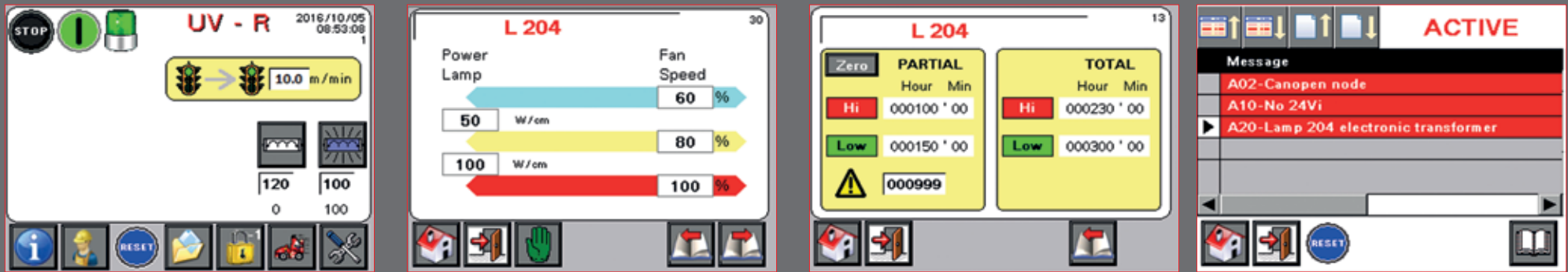
变压器

配备了EPS（节能）系统，与传统系统相比可节省约15%的能量。

ТРАНСФОРМАТОР

Оснащен системой энергосбережения EPS (Efficient Power Supply), снижающей на 15% рассеивание энергии по сравнению с традиционными системами.

Componenti
Components
Componentes
组件
Компоненты



LAVORO
OPERATING
EN TRABAJO
操作
РЕЖИМ РАБОТЫ

INTERFACCIA OPERATORE

Il PLC è dotato di un touchscreen, che riporta le principali informazioni di lavoro tramite una pagina sinottica e permette di agire a tutti i livelli nel controllo della macchina: parametri di lavoro, ricette, regolazione potenza, gestione modalità stand by, controllo parametri rete elettrica (optional), ore di lavoro lampade, diagnostica.

Inoltre:

- Potenza lampade regolabile digitalmente con precisione da 35 a 120 w/cm².
- Un comando per accensione sequenziale di tutte le lampade, (limitazione dei picchi di energia assorbita dalla rete).

OPERATOR INTERFACE

PLC is equipped with a touchscreen that provides key work information through a synoptic view, allowing full control of the machine: operating parameters, recipes, power adjustment, stand-by mode management, control of network voltage parameters (optional), lamp worktime, diagnostics.

Moreover:

- Power can be digitally adjusted with precision from 35 to 120 w/ cm².
- One button to light up all lamps in sequence (limited network peak).

INTERFAZ OPERADOR

El PLC consta de una pantalla táctil, que muestra la información de trabajo principal mediante una página sinóptica y permite actuar a todos los niveles en el control de la máquina: parámetros de trabajo, recetas, ajustes de potencia, gestión de la modalidad stand by, control de los parámetros de red eléctrica (opcional), horas de trabajo de las lámparas, diagnóstico.

Además:

- Potencia lámparas regulable digitalmente con precisión de 35 a 120 w/cm².
- Un mando para encendido secuencial de todas las lámparas, (limitación de los picos de energía absorbida por la red).

操作界面

PLC显示器配备了触摸屏，通过概要图像提供关键工作信息，可以全程控制机器：操作参数、接收数据、功率调整、待机模式管理、电压参数控制（可选）、紫外线灯工作时间、诊断结论。

此外：

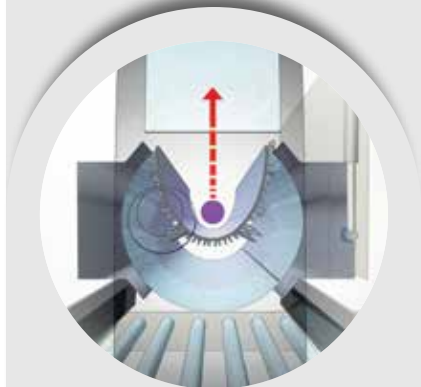
- 电压可以在35 到120 w/cm².之间进行精确的数位调整。
- 60秒启动时间。

ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИЙ ИНТЕРФЕЙС

Контроллер оснащен сенсорным экраном, который выдает основную рабочую информацию в режиме обзора, позволяя полностью контролировать работу станка: рабочие параметры, регулировку мощности, управление режимом ожидания, контроль параметров сетевого напряжения (опционально), время работы лампы, диагностику.

Кроме того:

- Цифровая точная регулировка удельной мощности в диапазоне 35÷120 Вт/см.
- Одна кнопка для последовательного включения всех ламп (ограничение пиков потребляемой из сети энергии).



RIPOSO
STAND BY
REPOSO
备用
РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ



SOSTITUZIONE
REPLACEMENT
SUSTITUCIÓN
置換
РЕЖИМ ЗАМЕНЫ

TEMPI DI ACCENSIONE DI 60 SEC.

60 SEC IGNITION TIME - TIEMPOS DE ENCENDIDO DE 60 SEG
2秒钟进入和退出节能模式。 - ВРЕМЯ ВКЛЮЧЕНИЯ 60 С



REGOLAZIONE DIGITALE VELOCITÀ TRASPORTO

DIGITAL CONTROL OF CONVEYOR SPEED - REGULACIÓN DIGITAL VELOCIDAD DE TRANSPORTE
一个按钮可将所有灯按顺序开启（仅限于网络峰值）。 - ЦИФРОВОЙ КОНТРОЛЬ СКОРОСТИ ПОДАЧИ



TEMPI DI RIDUZIONE E RIPRISTINO POTENZA DI 4S

4S POWER REDUCTION AND RESTORE - TIEMPOS DE REDUCCIÓN Y RESTABLECIMIENTO
POTENCIA DE 4S - 数控传输速度。 - ЧЕТЫРЕХСЕКУНДНОЕ СНИЖЕНИЕ И ВОССТАНОВЛЕНИЕ МОЩНОСТИ



EPS SYSTEM (EFFICIENT POWER SUPPLY)
EPS 系统 (高效能系统)
СИСТЕМА ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ EPS



REGOLATORE ELETTRONICO DI POTENZA PER OGNI LAMPADA
IT OPTIMISES POWER SUPPLY TO LAMPS - REGULADOR ELECTRÓNICO DE POTENCIA PARA CADA LÁMPARA - 优化的灯的能源供应 - ОПТИМИЗИРОВАННОЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ЛАМП



 Regolatore elettronico di potenza per ogni lampada, che riduce la dispersione d'energia rispetto ai sistemi tradizionali.

Current Control: Il sistema controlla e limita la corrente d'innesco della lampada. Mantiene costante la potenza selezionata al variare della tensione di rete.

Sistema di controllo elettronico delle lampade: attiva automaticamente la funzione energy saving controllando la presenza di materiale sotto ciascuna lampada.

Inverter ventilatori: Regola la portata d'aria espulsa in relazione alla potenza erogata dalla lampada.

 It optimises power supply to lamps, reducing energy dispersion with respect to traditional systems.

Current Control: integrated control system to optimize power required at lamp ignition. Network voltage variations do not affect the lamp output due to the monitoring system.

Electronic control system of the lamps: the lamp is automatically switched to energysaving stand-by mode during production pauses.

Inverter: it adjusts the amount of exhausted air in relation with the lamp power actually used.

 Regulador electrónico de potencia para cada lámpara que reduce la dispersión de energía respecto a los sistemas tradicionales.

Control de corriente: El sistema controla y limita la corriente de conexión de la lámpara. Mantiene constante la potencia seleccionada al variar la tensión de red.

Sistema de control electrónico de las lámparas: activa automáticamente la función de ahorro energético durante las pausas de producción.

Inversor ventiladores: Regula el caudal de aire expulsado en relación con la potencia suministrada por la lámpara.

 它优化了紫外线灯的能源供应，相比传统系统，避免了能量分散造成的能源浪费。

电流控制：一体化控制系统，优化紫外线灯开启所需要的能量。由于配备有电流监控系统，电压变化不会影响紫外线灯功率输出。

紫外线灯电子控制系统（可选）：在生产暂停时，紫外线灯会自动转为节能或待机模式。

变流器（可选）：根据紫外线灯实际能耗，调整排气量。

 Оптимизирует подачу электроэнергии к лампам, снижая дисперсию энергии по сравнению с традиционными системами.

Контроль тока: интегрированная система управления для оптимизации мощности, необходимой при включении лампы. Изменения сетевого напряжения не влияют на выходную мощность лампы.

Электронная система управления лампами: при остановке линии лампа автоматически переключается в энергосберегающий режим ожидания.

Инвертор регулирует объем выбрасываемого воздуха в зависимости от фактической потребляемой лампой мощности.

LAB

UN CENTRO RICERCHE UNICO AL MONDO.

Il LAB di Imola è il centro ricerche più all'avanguardia nel settore della verniciatura del legno, riconosciuto dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica; oggi con nuove sedi presso i siti del Gruppo a Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) e Meckenheim (D), Suzhou (China).

A WORLDWIDE REFERENCE FOR FINISHING RESEARCH.

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).

UN CENTRO DE INVESTIGACIÓN ÚNICO EN EL MUNDO.

El LAB de Imola es el centro de investigación más a la vanguardia en el sector del barnizado de la madera. Reconocido por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, el LAB cuenta hoy con nuevas sedes en Pesaro (I), Charlotte (USA) Schloß Holte-Stukenbrock (D) y Meckenheim (D), Suzhou (China).

世界顶级的涂装技术研究中心

位于Imola的赛福徕研发部中心。经科学技术研究部和高校部认证，是涂装领域的顶级研发中心。依靠丰富的成功经验，赛福徕集团在Pesaro (意大利), Charlotte (美国), Schloß Holte-Stukenbrock (德国), 苏州(中国)的实验室均已相继组建。

ВСЕМИРНО ПРИЗНАННЫЙ ЦЕНТР ИССЛЕДОВАНИЙ В ОТДЕЛКЕ

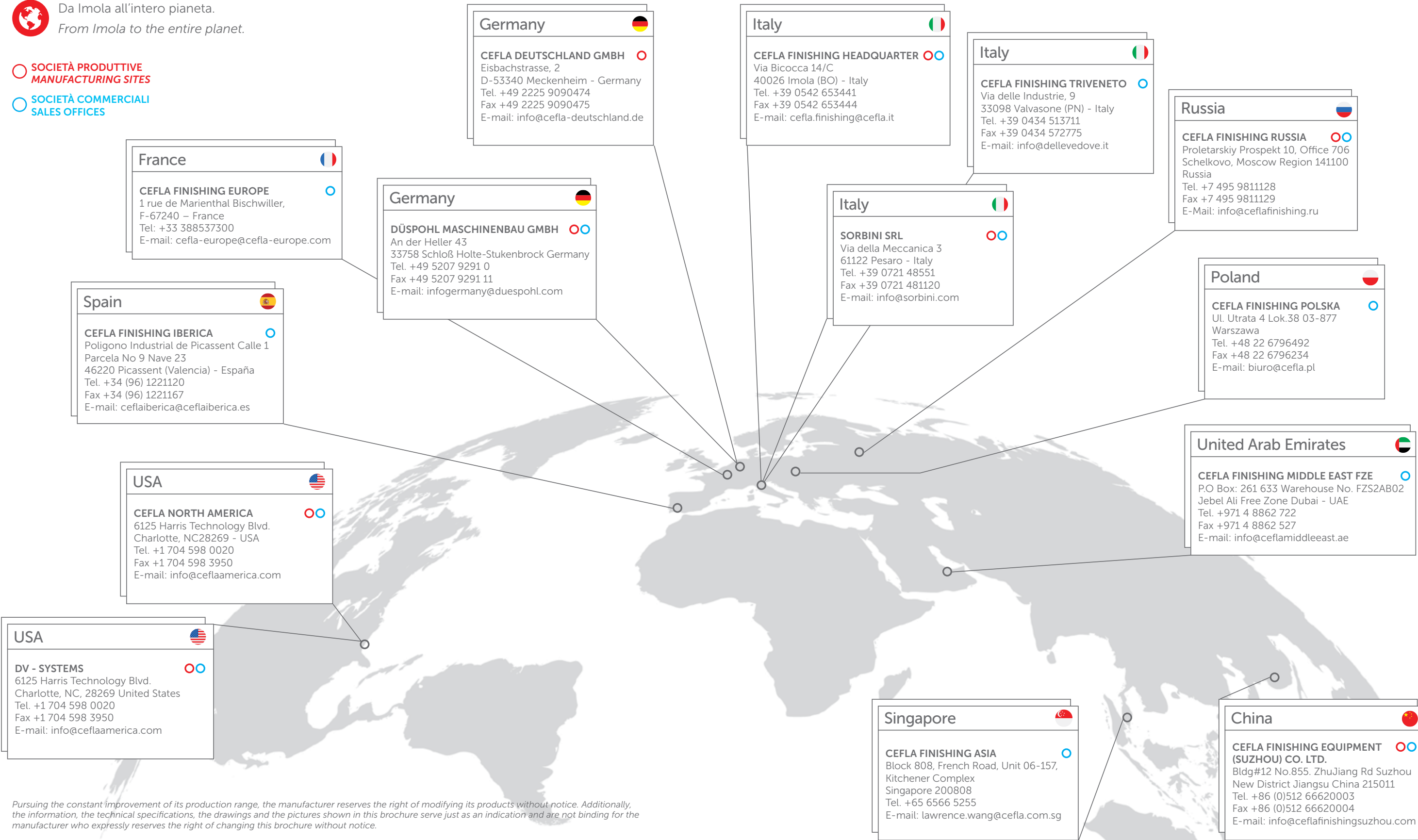
Лаборатория в г. Имола (Италия), признанная Министерством университетских и научно-технических исследований, (Ministry of University and of Scientific and Technological Research), выделяется как современный исследовательский центр отделки древесины. Кроме этого, компания открыла новые испытательные площадки по всему миру – Pesaro (Италия), Charlotte (США), Schloß Holte-Stukenbrock и Meckenheim (Германия), Suzhou (Китай).



Worldwide subsidiaries and branch offices.

Da Imola all'intero pianeta.
From Imola to the entire planet.

- SOCIETÀ PRODUTTIVE
MANUFACTURING SITES
- SOCIETÀ COMMERCIALI
SALES OFFICES



Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.





DOWNLOAD OUR APP



CEFLA

Via Selice Prov.le, 23/A 40026 IMOLA (BO) Italy

Tel. +39.0542.653111

Fax +39 0542 653128

www.cefla.com

www.ceflafinishing.com

Follow us on: @wearecefla

